

Excavadora 60D



MANUAL DEL OPERADOR

Excavadora 60D

OMT244931 EDICIÓN A3 (SPANISH)

**Worldwide Construction
And Forestry Division**
LITHO IN U.S.A.

Introducción

Prefacio

LEA ESTE MANUAL detenidamente para informarse de cómo utilizar y efectuar correctamente el mantenimiento de su máquina. De no hacerlo, pueden sufrirse lesiones personales o causarse daños a la máquina. Es posible que este manual y los letreros adhesivos de seguridad de su máquina estén también disponibles en otros idiomas. (Consulte a su concesionario John Deere si desea adquirirlos).

ESTE MANUAL ES parte integrante de la máquina y deberá acompañar a la máquina si ésta vuelve a venderse.

Las MEDIDAS de este manual se facilitan en unidades métricas y en las unidades equivalentes del sistema de los EE.UU. Utilice exclusivamente las fijaciones y los repuestos correctos. Las fijaciones con cotas métricas o del sistema inglés pueden requerir una llave específica del correspondiente sistema de medidas.

Los LADOS DERECHO E IZQUIERDO se determinan mirando en el sentido de avance de la máquina.

ANOTE LOS NÚMEROS DE IDENTIFICACIÓN DE PRODUCTO (P.I.N.) en la sección de números de identificación de la máquina. Anote exactamente todos los números de serie, ya que en caso de robo facilitarán a la policía la localización de la máquina. Su concesionario necesitará también dichos números para suministrarle repuestos. Guarde estos números en un lugar seguro fuera de la máquina.

LA GARANTÍA se otorga como parte del programa de asistencia John Deere para los clientes que hagan

funcionar y mantengan el equipo de la manera descrita en este manual. La garantía se detalla en el certificado o declaración de garantía que Ud. debe haber recibido de su concesionario.

Esta garantía le brinda la seguridad de que John Deere respalda sus productos cuando aparecen fallos dentro del plazo de la misma. Bajo ciertas circunstancias John Deere ofrece mejoras posventa, muchas veces sin cargo para el cliente y aun habiendo expirado el plazo de garantía. En caso de que se haga un mal uso del equipo o se modifique para cambiar sus prestaciones más allá de las especificaciones de fábrica, la garantía perderá su vigencia y es posible que no se admita la inclusión en los programas de mejora posventa. Será el caso, por ejemplo, cuando se regule un mayor paso de combustible que el especificado o se intente obtener más potencia de alguna otra manera.

LA GARANTÍA DEL FABRICANTE DE NEUMÁTICOS entregada junto con su máquina puede no tener validez fuera de EE.UU.

Si no es Ud. el propietario original de esta máquina, va en su propio interés contactar con el concesionario local de John Deere para comunicarles el número de serie de la unidad. De esta forma, John Deere podrá notificarle cualquier asunto o mejora en relación con el producto.

DX,IFC7 -63-03APR09-1/1

Declaración de control de emisiones

DECLARACION DE GARANTIA DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES EN MAQUINAS DE CONSTRUCCION NUEVAS DE JOHN DEERE (EE.UU. Y CANADA)

Para determinar si el motor de la máquina califica para ser amparado bajo las garantías adicionales descritas a continuación, consultar la etiqueta de "información de motor" fijada en el motor. Si usted reside en los Estados Unidos de América y la etiqueta afirma que el motor cumple con los reglamentos de la EPA concernientes a motores diesel para servicio severo y uso fuera de carretera ("Engine conforms to US EPA regulations on heavy duty non road diesel cycle engines"), tiene derecho a amparo bajo la "Declaración de garantía del sistema de control de emisiones para los EE.UU." Si usted reside en el Estado de California y la etiqueta afirma que el motor cumple con los reglamentos del Estado de California concernientes a motores diesel para servicio severo y uso fuera de carretera ("Engine conforms to California regulations on heavy duty non road diesel cycle engines"), tiene derecho a amparo bajo la "Declaración de garantía del sistema de control de emisiones para el Estado de California."

DECLARACION DE GARANTIA DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES SEGUN EPA DE EE.UU.

John Deere garantiza las piezas y componentes del sistema de control de emisiones por un plazo de cinco años ó 3000 horas de servicio, lo que ocurra primero. Además, John Deere garantiza que el motor amparado por la presente garantía ha sido diseñado, fabricado y equipado de manera que cumpla al momento de su venta con todas las normas de emisiones de los EE.UU. vigentes al momento de su fabricación y que carece de defectos de materiales o fabricación que causen que no cumpla con dichas normas dentro del plazo de cinco años ó 3000 horas de servicio, lo que ocurra primero.

Las garantías dadas en este certificado corresponden únicamente a las piezas y componentes relacionados con el sistema de control de emisiones del motor. La garantía del motor completo, salvo las piezas y componentes relacionados al sistema de control de emisiones, se proporciona por separado en la garantía SECURE de John Deere para productos de construcción nuevos.

DECLARACION DE GARANTIA DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES PARA EL ESTADO DE CALIFORNIA

SUS DERECHOS Y OBLIGACIONES BAJO ESTA GARANTIA

El Consejo de Recursos de Aire del Estado de California (CARB) y John Deere se complacen en explicar el funcionamiento del sistema de control de emisiones del motor. En el Estado de California, los motores para servicio severo nuevos deben diseñarse, fabricarse y equiparse de modo que cumplan las estrictas normas de control de contaminación de ese estado. John Deere debe garantizar el sistema de control de emisiones del motor por los plazos indicados a continuación, siempre y cuando no haya habido abuso, negligencia o mantenimiento incorrecto del motor.

El sistema de control de emisiones incluye:

- Sistema de dosificación de combustible
- Sistema de inyección de combustible
- Sistema de inducción de aire
 - Múltiple de admisión
 - Sistema del turboalimentador
 - Sistema de enfriamiento del aire de carga
- Artículos varios utilizados en los sistemas arriba indicados

Donde existan condiciones que se puedan cubrir con la garantía, por ejemplo una avería causada por defectos de materiales y/o mano de obra proporcionados por John Deere, John Deere reparará el motor diseñado para servicio severo sin costo para usted, incluyendo el diagnóstico, las piezas y la mano de obra.

COBERTURA DE LA GARANTIA DE JOHN DEERE:

El sistema de control de emisiones del motor está garantizado por un plazo de cinco años ó 3000 horas de servicio, lo que ocurra primero. Si algún componente relacionado con el sistema de control de emisiones del motor está defectuoso, John Deere reparará o reemplazará el componente. Las garantías dadas en este certificado corresponden únicamente a las piezas y componentes relacionados con el sistema de control de emisiones del motor. La garantía del motor completo, salvo las piezas y componentes relacionados al sistema de control de emisiones, se proporciona por separado en la garantía SECURE de John Deere para productos de construcción nuevos.

RESPONSABILIDADES DEL PROPIETARIO EN EL PERIODO DE GARANTIA:

El propietario de este motor para servicio severo es responsable de efectuar los trabajos de mantenimiento requeridos y descritos en el

Manual del operador. John Deere recomienda guardar todos los recibos correspondientes a trabajos de mantenimiento en el motor, pero John Deere no puede denegar el servicio en garantía solamente por la ausencia de recibos o por no haberse ejecutado todos los trabajos de mantenimiento periódico.

Sin embargo, el propietario del motor debe estar enterado que John Deere puede denegar el servicio en garantía si el motor para servicio severo o un componente ha fallado como resultado del abuso, negligencia, mantenimiento inapropiado o modificaciones no aprobadas.

El motor ha sido diseñado para funcionar con combustible diesel solamente. Si se usa otro tipo de combustible, el motor podría no cumplir los requisitos de emisiones del Estado de California.

Usted tiene la responsabilidad de iniciar el proceso de reclamos en garantía. CARB sugiere que se lleve el motor al concesionario autorizado de John Deere más cercano tan pronto como se sospeche la existencia de un problema. El concesionario de servicio deberá efectuar las reparaciones en garantía de la forma más expedita posible.

Si tiene preguntas relacionadas con sus derechos y responsabilidades bajo la garantía, debe comunicarse con John Deere al 1-319-292-5400, ó con State of California Air Resources Board, Mobile Source Operation Division, PO Box 8001, El Monte, CA 91731-2900

El período de garantía inicia a partir de la fecha en la cual se entrega la máquina al comprador, o cuando la misma se pone en servicio. John Deere garantiza al comprador inicial y a los compradores subsecuentes que el motor ha sido diseñado, fabricado y equipado de manera que cumpla con todos los reglamentos correspondientes adoptados por el Consejo de Recursos de Aire y que el mismo carece de defectos de materiales o fabricación que puedan causar la falla de un componente amparado por la garantía.

Todo componente amparado por garantía cuya sustitución periódica es parte del mantenimiento exigido por el manual del operador está garantizado por John Deere hasta la primera sustitución programada de dicho componente. Si el componente falla antes del momento de su primera sustitución programada, el mismo será reparado o reemplazado según las disposiciones de la garantía. Todo componente que sea reparado o reemplazado bajo garantía queda a su vez garantizado por el lapso restante hasta la primera sustitución programada de dicho componente.

Todo componente garantizado cuya sustitución no es parte del mantenimiento requerido, o que está sujeto a inspecciones periódicas con el fin de reparar o reemplazarlo según sea necesario, está garantizado por el período de garantía.

El concesionario autorizado de John Deere efectuará los trabajos de reparación o reemplazo de componentes garantizados sin costo alguno para el propietario. No se cobrará por el trabajo de diagnóstico que lleve a la identificación del componente garantizado que está defectuoso, si el trabajo de diagnóstico lo ejecuta un concesionario John Deere.

John Deere es responsable por daños causados a otros componentes del motor por la falla de un componente garantizado dentro del período de garantía.

John Deere NO pagará los costos de viaje ni de millaje para las visitas de servicio bajo la garantía ampliada del sistema de emisiones.

Se puede usar cualquier tipo de repuesto para efectuar los trabajos de mantenimiento o reparación, y tal uso no reduce las responsabilidades impuestas por la garantía de John Deere. Sin embargo, el uso de componentes adicionales o modificados es motivo para denegar un reclamo en garantía.

Introducción

Formulario de evaluación de información técnica

fotocopia de esta página y usarla para enviarnos sus comentarios, ideas y sugerencias por correo o vía FAX.

Necesitamos su ayuda para poder mejorar continuamente nuestras publicaciones técnicas. Favor de sacar una

ENVIAR A: John Deere Dubuque Works
P.O. Box 538
Atn.: Publications Supervisor, Dept. 303
Dubuque, IA 52004-0538 EE.UU.

NUMERO FAX: 563-589-5800

Ideas, comentarios (favor de indicar el número de página): _____

EN GENERAL, ¿cómo clasificaría usted la calidad de esta publicación? (Indique una opción)

| | | | | | | | | | |
|---|------|---|----------|---|-------|---|-----------|---|-----------|
| | Mala | | Moderada | | Buena | | Muy buena | | Excelente |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

Razón social: _____

Nombre del técnico: _____

Dirección: _____

Teléfono: _____

N° de FAX: _____

N° de cuenta de concesionario: _____

¡MUCHAS GRACIAS!

Índice

| Página | Página |
|---|---|
| Seguridad—Seguridad y comodidad del operador | Hacer las reparaciones con soldadura de forma segura1-4-2 |
| Características de seguridad y comodidad del operador1-1-1 | Insertar los pasadores metálicos con seguridad1-4-2 |
| Seguridad—Precauciones generales | Seguridad—Etiquetas de seguridad |
| Reconocimiento de los avisos de seguridad1-2-1 | Etiquetas de seguridad1-5-1 |
| Seguir las instrucciones de seguridad1-2-1 | Funcionamiento—Puesto del operador |
| Manejar sólo si se está calificado1-2-1 | Pedales, palancas y tableros2-1-1 |
| Usar equipo protector1-2-2 | Tablero del monitor y funciones (NS —280538)2-1-3 |
| Evitar las modificaciones no autorizadas de la máquina1-2-2 | Tablero del monitor y funciones (NS 280539—)2-1-5 |
| Adición de protectores a la cabina para usos especiales1-2-2 | Tablero del interruptor y funciones (NS —280538)2-1-6 |
| Inspección de la máquina1-2-2 | Tablero del interruptor y funciones (NS 280539—)2-1-7 |
| Alejarse de las piezas en movimiento1-2-3 | Llave de contacto2-1-8 |
| Cuidado con las fugas de alta presión1-2-3 | Bocina2-1-8 |
| Evitar el contacto con aceite a presión1-2-4 | Perilla de control de velocidad del motor2-1-9 |
| Cuidado con los gases de escape1-2-4 | Palanca de corte de control piloto2-1-9 |
| Evitar incendios1-2-5 | Alarma de propulsión y botón silenciador de alarma de propulsión (NS —280538)2-1-10 |
| Impedir la explosión de gases en la batería1-2-5 | Calefactor y acondicionador de aire de la cabina2-1-10 |
| Manejar conscientemente los productos químicos1-2-6 | Ajuste de los horómetros parciales (NS —280538)2-1-13 |
| Eliminación adecuada de desechos1-2-6 | Funcionamiento de la radio AM/FM2-1-14 |
| Estar preparado en caso de emergencia1-2-6 | Herramienta para salida auxiliar2-1-16 |
| Seguridad—Precauciones de uso | Apertura de la ventana delantera superior (salida auxiliar)2-1-16 |
| Usar los peldaños y asideros correctamente1-3-1 | Retiro de la ventana delantera inferior2-1-17 |
| Arrancar el motor únicamente desde el puesto del operador1-3-1 | Apertura de ventana de cabina2-1-17 |
| Usar y mantener en buen estado el cinturón de seguridad1-3-1 | Palanca soltadora de puerta2-1-17 |
| Evitar el movimiento accidental de la máquina ..1-3-2 | Ajuste del asiento del operador2-1-18 |
| Evitar los peligros en el sitio de trabajo1-3-2 | Funcionamiento—Funcionamiento de la máquina |
| No admitir pasajeros en la máquina1-3-3 | Antes de empezar a trabajar2-2-1 |
| Evitar ser atropellado por la máquina en retroceso1-3-3 | Inspeccionar la máquina diariamente antes del arranque2-2-1 |
| Evitar el vuelco de la máquina1-3-4 | Arranque del motor2-2-2 |
| Tener cuidado especial al levantar los objetos ..1-3-4 | Calentamiento en clima frío2-2-2 |
| Agregar y usar los accesorios con seguridad....1-3-5 | Pedales y palancas de control de propulsión2-2-3 |
| Seguridad—Precauciones de mantenimiento | Configuración de las palancas de control2-2-4 |
| Estacionar y preparar la máquina para el mantenimiento de forma segura1-4-1 | |
| Mantenimiento seguro del sistema de refrigeración1-4-1 | |
| Quitar la pintura antes de soldar o calentar1-4-2 | |

Continúa en la siguiente página

Manual original. Todas las informaciones, ilustraciones y especificaciones de este manual se basan en la información más actual disponible a la fecha de publicación. Reservado el derecho a introducir cambios sin previo aviso.

COPYRIGHT © 2013
DEERE & COMPANY
Moline, Illinois
All rights reserved.
A John Deere ILLUSTRATION © Manual
Previous Editions
Copyright © 2008, 2009, 2011, 2012

| Página | Página |
|---|--|
| Conversión de la configuración de las palancas de control 2-2-5 | Inclinación del puesto del operador 3-2-5 |
| Uso de la hoja angulable—Si la tiene 2-2-6 | Tanque de combustible 3-2-6 |
| Uso de hoja de relleno 2-2-7 | Revisión del nivel de fluido del lavaparabrisas .. 3-2-6 |
| Sugerencias de uso—Hoja de relleno 2-2-7 | Rompedor hidráulico y trituradora hidráulica 3-2-7 |
| Pedal auxiliar—Si existe (NS 280333—) 2-2-8 | Sistema de registro de trabajos de mantenimiento y reparación 3-2-7 |
| Interruptor de la palanca de función auxiliar—Si existe (NS 280334—) 2-2-9 | Juegos de programas de prueba de fluidos y juego de prueba de refrigerante 3-Way 3-2-8 |
| Colocación de válvula selectora de línea auxiliar 2-2-10 | Intervalos de mantenimiento 3-2-9 |
| Funcionamiento en agua y barro 2-2-10 | Piezas requeridas 3-2-10 |
| Conducción en una pendiente empinada o resbaladiza 2-2-11 | |
| Funciones de grúa 2-2-11 | Mantenimiento—Según se requiera |
| Bajada del aguilón con el motor parado 2-2-12 | Limpieza de elemento del filtro de aire 3-3-1 |
| Estacionamiento de la máquina 2-2-12 | Limpieza del núcleo del radiador y enfriador de aceite 3-3-1 |
| Carga y descarga para transporte 2-2-13 | Revisión del refrigerante 3-3-2 |
| Cómo remolcar la máquina 2-2-13 | |
| Elevación de la máquina 2-2-14 | Mantenimiento—Diariamente o cada 10 horas |
| | Revisión del nivel de aceite del motor 3-4-1 |
| Mantenimiento—Máquina | Revisión del nivel del depósito de aceite hidráulico 3-4-2 |
| Combustible diésel 3-1-1 | Vaciado del sumidero del tanque de combustible 3-4-2 |
| Combustible biodiésel 3-1-2 | Vaciado del separador de agua 3-4-3 |
| Prueba de combustible diésel 3-1-3 | Revisión del nivel de refrigerante en el tanque de recuperación 3-4-3 |
| Uso y almacenamiento de combustible diésel .. 3-1-3 | Revisión de dientes del cucharón 3-4-3 |
| Lubricantes alternativos y sintéticos 3-1-4 | Revisión de huelgo de las cadenas—Cadenas de caucho 3-4-4 |
| Aceite para motores diésel 3-1-5 | Revisión del huelgo de cadenas—Cadenas de acero—Si las tiene 3-4-5 |
| Intervalos de cambio de aceite y filtro de motores diésel 3-1-6 | Ajuste del huelgo de cadenas 3-4-6 |
| Aceite hidráulico 3-1-7 | Usar y mantener en buen estado el cinturón de seguridad 3-4-6 |
| Aceite de los mecanismos de giro y de propulsión 3-1-8 | |
| Grasa del ajustador de cadena, pivotes de accesorios, cojinete y mecanismo de giro 3-1-8 | Mantenimiento—Mantenimiento inicial a las 50 horas |
| Refrigerante para motor diésel de uso intensivo 3-1-9 | Lubricación de pasadores del cucharón y del brazo 3-5-1 |
| Intervalos de sustitución del refrigerante para motor diésel 3-1-9 | Lubricación de pasadores de la articulación delantera 3-5-2 |
| John Deere COOL-GARD™ II Coolant Extender 3-1-10 | Revisión y ajuste de la tensión de la correa del ventilador 3-5-3 |
| Aditivos suplementarios para el refrigerante del motor 3-1-10 | |
| Precauciones para zonas cálidas 3-1-11 | Mantenimiento—Cada 100 horas |
| Información adicional sobre refrigerantes de motores diésel y John Deere COOL-GARD™ II Coolant Extender 3-1-12 | Lubricación de pasadores del cucharón y del brazo 3-6-1 |
| Revisión del refrigerante de motores diésel 3-1-13 | Lubricación de pasadores de la articulación delantera 3-6-2 |
| | Revisión y ajuste de la tensión de la correa del ventilador 3-6-3 |
| Mantenimiento—Mantenimiento periódico | |
| Dar servicio a la máquina en los intervalos especificados 3-2-1 | |
| Revisar con regularidad el horómetro 3-2-1 | |
| Preparación de la máquina para el mantenimiento 3-2-2 | |
| Apertura de puertas y cubiertas de acceso para servicio 3-2-3 | |

Continúa en la siguiente página

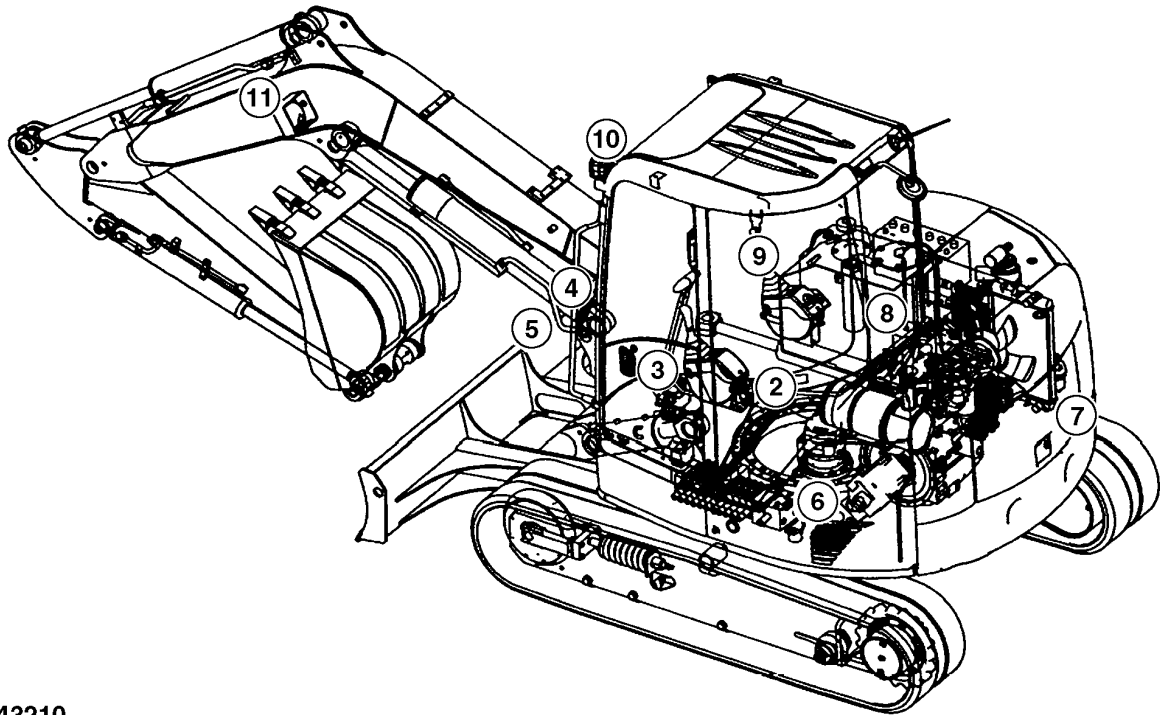
| Página | Página |
|--|--------|
| Mantenimiento—Mantenimiento inicial a las 250 horas | |
| Cambio del filtro del depósito de aceite hidráulico..... | 3-7-1 |
| Mantenimiento—Cada 250 horas | |
| Lubricación del cojinete de giro..... | 3-8-1 |
| Lubricar el mecanismo de inclinación..... | 3-8-1 |
| Lubricar los pasadores de vástago y los inferiores de la hoja angulable—Si existen..... | 3-8-2 |
| Revisión de nivel de aceite de caja de engranajes de propulsión..... | 3-8-2 |
| Vaciado del sumidero del depósito de aceite hidráulico..... | 3-8-3 |
| Muestreo de aceite motor..... | 3-8-3 |
| Mantenimiento—Cada 500 horas | |
| Cambio de aceite y sustitución del filtro del motor..... | 3-9-1 |
| Lubricación de pasadores de la articulación delantera..... | 3-9-2 |
| Lubricación de la corona de giro..... | 3-9-3 |
| Lubricación de la junta universal de la palanca de control..... | 3-9-3 |
| Sustitución del filtro final de combustible..... | 3-9-4 |
| Lubricación de pasadores de hoja..... | 3-9-4 |
| Lubricación de pasador central—si existe..... | 3-9-4 |
| Cambio de elementos de filtro de aire y válvula de descarga de polvo..... | 3-9-5 |
| Muestreo de fluido..... | 3-9-6 |
| Mantenimiento—Cada 1000 horas | |
| Revisión del refrigerante..... | 3-10-1 |
| Cambio de aceite del mecanismo de propulsión..... | 3-10-1 |
| Sustitución del filtro de aceite del sistema piloto..... | 3-10-2 |
| Revisión y ajuste del juego de las válvulas del motor..... | 3-10-3 |
| Revisión del arrancador y del alternador..... | 3-10-3 |
| Inspección de sistema de respiradero de cárter..... | 3-10-3 |
| Mantenimiento—Cada 2000 horas | |
| Vaciado del sistema de enfriamiento..... | 3-11-1 |
| Refrigerante para motor diésel de uso intensivo..... | 3-11-2 |
| Llenado y purga de aire del sistema de enfriamiento..... | 3-11-3 |
| Cambio de aceite del depósito hidráulico..... | 3-11-3 |
| Varios—Máquina | |
| No dar servicio ni ajustar las toberas de inyección o la bomba de inyección de combustible..... | 4-1-1 |
| No dar servicio a las válvulas de control, cilindros, bombas o motores..... | 4-1-1 |
| Limpieza del tamiz de entrada del tanque de combustible..... | 4-1-1 |
| Revisión del filtro de aire fresco de la cabina..... | 4-1-2 |
| Revisión del filtro de aire recirculado de la cabina..... | 4-1-3 |
| Revisión de las mangueras de toma de aire..... | 4-1-4 |
| Limpieza de la válvula de descarga de polvo del filtro de aire..... | 4-1-4 |
| Sustitución del elemento separador de agua..... | 4-1-5 |
| Cebado del sistema de combustible..... | 4-1-5 |
| Precauciones a tomar con el alternador y regulador..... | 4-1-5 |
| Revisión del arrancador y del alternador..... | 4-1-5 |
| Revisión del nivel de electrolito y de los bornes de batería..... | 4-1-6 |
| Manejo, revisión y servicio cuidadosos de las baterías..... | 4-1-8 |
| Empleo del cargador de baterías..... | 4-1-9 |
| Sustitución de la batería..... | 4-1-10 |
| Uso de baterías de refuerzo—Sistema de 12 V..... | 4-1-10 |
| Soldadura en la máquina..... | 4-1-10 |
| Limpieza de la máquina con regularidad..... | 4-1-11 |
| Sistema de monitoreo de máquina (MMS) JDLink™—Si existe..... | 4-1-11 |
| Conexión de computadora portátil al sistema de monitoreo de máquina (MMS) JDLink™—Si existe..... | 4-1-12 |
| Sustitución de fusibles..... | 4-1-13 |
| Sustitución de dientes del cucharón..... | 4-1-15 |
| Sustitución de puntas de dientes de cucharón—Cucharón reforzado..... | 4-1-16 |
| Retiro del cucharón..... | 4-1-16 |
| Información general acerca del huelgo de las cadenas de orugas..... | 4-1-17 |
| Revisión de la tornillería de zapatas de cadenas de oruga..... | 4-1-17 |
| Pares de apriete unificados de tornillería en pulgadas..... | 4-1-18 |
| Valores de apriete de tornillería métrica..... | 4-1-19 |
| Purga del sistema hidráulico..... | 4-1-20 |
| Tomacorriente auxiliar de 12 V..... | 4-1-20 |
| Limpieza de condensador y tamices del acondicionador de aire..... | 4-1-21 |
| Instalación del cucharón con el acoplador rápido..... | 4-1-22 |
| Mantenimiento de las cadenas de caucho..... | 4-1-23 |
| Retiro e instalación de la cadena de oruga de caucho..... | 4-1-23 |
| Cambio de la cadena de oruga..... | 4-1-24 |
| Varios—Prueba de funcionamiento | |
| Prueba de funcionamiento..... | 4-2-1 |
| Varios—Localización de averías | |
| Uso de las tablas de localización de averías..... | 4-3-1 |

Continúa en la siguiente página

| | Página |
|--|--------|
| Motor | 4-3-2 |
| Sistema eléctrico | 4-3-6 |
| Sistema hidráulico | 4-3-9 |
| Varios—Almacenamiento | |
| Preparación de la máquina para el almacenamiento | 4-4-1 |
| Procedimiento mensual de almacenamiento..... | 4-4-1 |
| Varios—Números de serie | |
| Registro de número de identificación del producto (PIN) | 4-5-1 |
| Registro de número de serie del motor | 4-5-1 |
| Guarde una prueba de propiedad | 4-5-1 |
| Guarde su máquina de forma segura | 4-5-2 |
| Varios—Especificaciones | |
| Especificaciones del motor | 4-6-1 |
| Capacidades de vaciado y llenado | 4-6-1 |
| Especificaciones de la máquina | 4-6-2 |
| Alcance de trabajo | 4-6-4 |
| Capacidad de levante—Brazo estándar de 1.50 m (4 ft 11 in.) | 4-6-5 |
| Capacidad de levante—Brazo largo de 1.85 m (6 ft 1 in.) | 4-6-6 |

Seguridad—Seguridad y comodidad del operador

Características de seguridad y comodidad del operador



TX1043210

Recordad que el operador es clave en la prevención de accidentes.

1. Cabina con calefactor, desempañador y acondicionador de aire. Hace circular el aire exterior e interior a través de filtros para lograr un ambiente de trabajo limpio. El descongelador incorporado dirige el flujo de aire para lograr un desempañado/descongelamiento efectivo de las ventanas.

2. Cinturón de seguridad. Hay un cinturón de seguridad retráctil para el operador.

3. Mecanismo de corte de control piloto. Una palanca cerca del punto de salida de la cabina sirve para recordar al operador que desactive las funciones hidráulicas antes de salir de la máquina e impide el arranque del motor a menos que la palanca esté en la posición bloqueada.

4. Asideros. Los asideros grandes y convenientemente colocados facilitan la entrada y salida del puesto del operador o de la zona de servicio.

5. Protección para mangueras hidráulicas. Las mangueras cubiertas en la zona de giro mejoran la durabilidad y protegen al operador.

6. Freno de giro. El freno de giro se aplica al elevar la palanca de corte de control piloto. Ayuda a sujetar la estructura superior cuando se transporta la máquina.

7. Alarma de propulsión. Advierte a las demás personas que la máquina está propulsándose.

8. Protector del ventilador del motor. Un protector del ventilador ubicado dentro del compartimiento del motor ayuda a impedir el contacto con las paletas del ventilador.

9. Bocina. La bocina estándar es útil al conducir la máquina o dar aviso a compañeros de trabajo.

10. Luz de trabajo de bastidor. La luz iluminada avisa a los terceros que la máquina está funcionando.

11. Luz de trabajo de aguilón. La luz proporciona iluminación adicional para la zona de trabajo.

ER93822.000014A -63-28FEB12-1/1

TX1043210—UN—13JUN08

Seguridad—Precauciones generales

Reconocimiento de los avisos de seguridad

Este es el símbolo de aviso de seguridad. Al ver este símbolo en la máquina o en este manual, ser siempre consciente del riesgo de lesiones o accidentes.

Seguir las precauciones y prácticas seguras de manejo destacadas con este símbolo.

Los mensajes de PELIGRO, ADVERTENCIA o ATENCIÓN se identifican por el símbolo de aviso de seguridad. El mensaje de PELIGRO indica altos riesgos de accidentes.

En la máquina, las etiquetas de PELIGRO son de color rojo, las de ADVERTENCIA son anaranjadas y las de ATENCIÓN son amarillas. Las etiquetas de PELIGRO y ADVERTENCIA aparecen cerca de zonas de peligro de la máquina. Las precauciones generales aparecen en las etiquetas de ATENCIÓN.



TX03679,00016CC -63-03JAN07-1/1

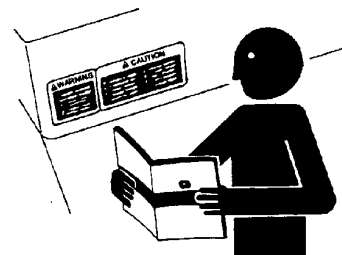
TI 33555 —UN—28AUG00

TI 33558 —63—27MAR01

Seguir las instrucciones de seguridad

Leer los mensajes de seguridad en este manual y en la máquina. Seguir prudentemente estas advertencias e instrucciones. Repasarlas frecuentemente.

Asegurarse que todos los operadores de esta máquina entienden todos los mensajes de seguridad. Sustituir inmediatamente el manual del operador y las etiquetas de seguridad si faltan o están dañados.



TX03679,00016F9 -63-03JAN07-1/1

TI 33556 —UN—24AUG00

Manejar sólo si se está calificado

No manejar esta máquina a menos que haya leído detenidamente el manual del operador y haya recibido la debida instrucción y capacitación.

El operador debe familiarizarse con el sitio de trabajo y sus alrededores antes de manejar la máquina. Probar

todos los controles y funciones de la máquina en una zona despejada antes de empezar a trabajar.

Ser consciente y observar todas las reglas de seguridad que sean pertinentes a cada situación y sitio de trabajo.

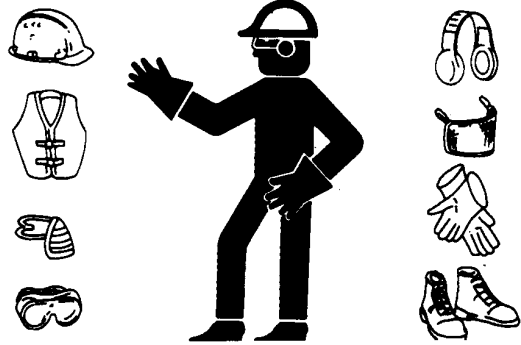
TX03679,00016FA -63-03JAN07-1/1

Usar equipo protector

Protegerse contra los pedazos de metal o desechos que salgan lanzados por el aire; usar gafas o anteojos de seguridad.

Evitar ropa suelta y utilizar equipos de seguridad adecuados según el tipo de trabajo.

La exposición prolongada al ruido puede afectar al oído. Como medida preventiva, proteger los oídos con orejeras o tapones.



TX03679.00016D0 -63-03JAN07-1/1

TS206—UN—23AUG88

Evitar las modificaciones no autorizadas de la máquina

Para asegurar el rendimiento de la máquina, John Deere recomienda usar exclusivamente los repuestos originales de John Deere. Nunca sustituir piezas originales de John Deere con repuestos alternativos no diseñados para la aplicación, ya que así se puede crear situaciones peligrosas o el rendimiento inadecuado de la máquina. La garantía de John Deere no abarca las piezas no fabricadas por John Deere ni los daños o las averías resultantes de su uso.

Las modificaciones de esta máquina, o la incorporación de productos o accesorios no aprobados, pueden afectar

la estabilidad y seguridad de la máquina, y crear un peligro para el operador u otras personas cerca de la máquina. El instalador de toda modificación que afecte los controles electrónicos de esta máquina es responsable de determinar que la modificación no perjudique a la máquina ni a su rendimiento.

Siempre ponerse en contacto con un concesionario autorizado antes de hacer cualquier modificación a la máquina que cambie el uso planificado, el peso o el equilibrio de la máquina, o que altere los controles, el funcionamiento o la seguridad de la máquina.

AM40430.00000A9 -63-20AUG09-1/1

Adición de protectores a la cabina para usos especiales

Algunas situaciones de trabajo o accesorios instalados en la máquina pueden crear un entorno en el cual se produce la caída o el lanzamiento de objetos. Puede ser necesario instalar protección adicional para el operador al trabajar cerca de bancos elevados, efectuar trabajos de demolición, usar el martillo hidráulico o trabajar en zonas forestales.

Hay que instalar estructuras protectoras contra la caída de objetos (FOPS) y rejillas o protectores especiales cuando existe el riesgo de objetos lanzados hacia la cabina. Comunicarse con el concesionario autorizado para obtener más información en cuanto a los dispositivos que sirven para proteger al operador en ciertas situaciones especiales de trabajo.

TX14740.0001EF3 -63-25JAN07-1/1

Inspección de la máquina

Inspeccionar cuidadosamente la máquina todos los días antes de ponerla en marcha.

Mantener todos los escudos y protectores en buenas condiciones y correctamente instalados. Reparar el daño y sustituir inmediatamente las piezas desgastadas o rotas. Poner especial atención a las mangueras hidráulicas y al cableado eléctrico.



TX03679.0001734 -63-03JAN07-1/1

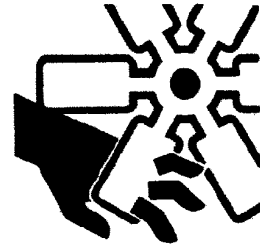
T6607AQ—UN—18OCT88

Alejarse de las piezas en movimiento

Al enredarse en las piezas en movimiento se podrían causar lesiones graves.

Apagar el motor antes de inspeccionar, ajustar o reparar cualquier pieza en movimiento de la máquina.

Mantener los escudos y protectores en su lugar. Volver a instalar cualquier protector o escudo que se haya retirado de la máquina tan pronto se termine la reparación o el mantenimiento.



TI33692 —UN—12SEP01

TX03679,00016D2 -63-03JAN07-1/1

Cuidado con las fugas de alta presión

Inspeccionar periódicamente los manguitos hidráulicos (al menos una vez al año) para ver si hay fugas, dobleces, cortes, grietas, desgaste, corrosión, burbujas, cables pelados o cualquier otro indicio de desgaste o daño.

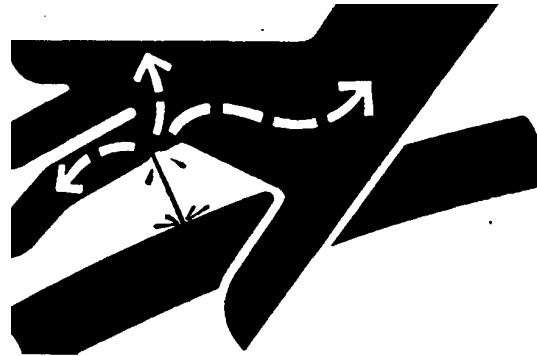
Sustituir los conjuntos de los manguitos desgastados o dañados inmediatamente por piezas de recambio homologadas por John Deere.

Las fugas de líquidos a presión pueden penetrar en la piel, provocando graves lesiones.

Evitar el peligro aflojando la presión antes de desconectar los manguitos hidráulicos u otros conductos. Apretar todas las conexiones antes de aplicar presión.

Utilizar un pedazo de cartón para localizar fugas. Proteger las manos y el cuerpo de los fluidos a alta presión.

En caso de accidente, acudir a un médico de inmediato. Si penetra cualquier fluido en la piel, debe extraerse quirúrgicamente lo antes posible o podría producirse



X9811 —UN—23AUG88

gangrena. Los médicos que no tengan experiencia en tratar este tipo de lesiones pueden dirigirse a un centro médico especializado. Dicha información puede solicitarse en inglés a Deere & Company Medical Department en Moline, Illinois, EE.UU., en los teléfonos 1-800-822-8262 ó +1 309-748-5636.

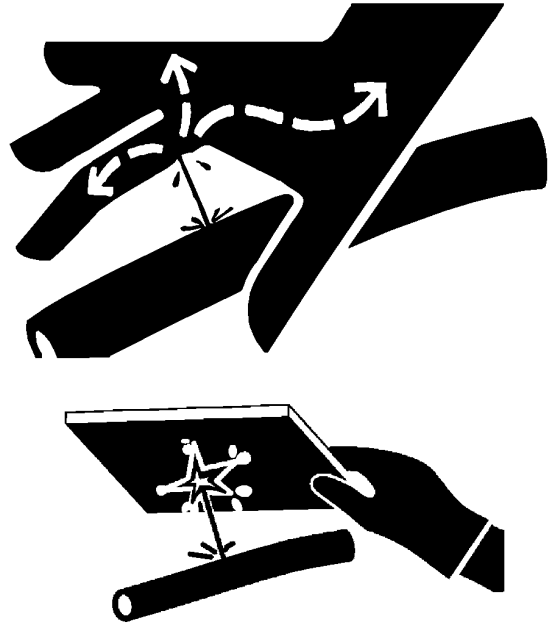
DX,FLUID -63-12OCT11-1/1

Evitar el contacto con aceite a presión

Esta máquina usa un sistema hidráulico de alta presión. El aceite a presión que escapa del sistema pueden penetrar en la piel, causando lesiones graves.

Nunca buscar fugas empleando las manos. Protegerse las manos. Usar un pedazo de cartón para hallar el punto de escape de aceite. Apagar el motor y aliviar la presión antes de desconectar las tuberías o de trabajar en el sistema hidráulico.

Si el aceite hidráulico penetra la piel, buscar atención médica inmediatamente. El aceite inyectado se debe retirar quirúrgicamente lo más pronto posible, de lo contrario, se podría desarrollar una gangrena. Ponerse en contacto con un centro médico especializado o con el departamento médico de Deere & Company en Moline, Illinois, EE.UU.



T133509—UN—17MAR06

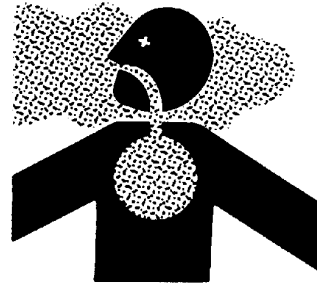
T133840—UN—20SEP00

TX03679,00016D3 -63-03NOV08-1/1

Cuidado con los gases de escape

Evitar la asfixia. Los gases de escape pueden causar malestares físicos y hasta la muerte.

Si se debe manejar dentro de un espacio cerrado, proporcionar la ventilación adecuada. Colocar un tubo de extensión en el tubo de escape para expulsar los gases de escape o abrir las puertas y ventanas para permitir la entrada de aire del exterior a la zona.



T133546—UN—24AUG00

TX03679,00016D4 -63-03NOV08-1/1

Evitar incendios

Manejar conscientemente el combustible: Almacenar los líquidos inflamables en lugar seguro donde no exista peligro de incendio. Nunca abastecer la máquina de combustible cuando se está fumando o cerca de chispas o llamas.

Limpiar la máquina con regularidad: Evitar la acumulación de basura, suciedad, grasa y aceite en el compartimiento del motor, alrededor de las tuberías de combustible e hidráulicas, los componentes del sistema de escape y el cableado eléctrico. Nunca almacenar trapos impregnados de aceite o materiales inflamables en un compartimiento de la máquina.

Mantener las mangueras y el cableado en buenas condiciones: Sustituir inmediatamente las mangueras hidráulicas si empiezan a tener fugas y limpiar cualquier derrame de aceite. Examinar frecuentemente el cableado y los conectores eléctricos en busca de daño.

Mantener disponible un extinguidor de incendios: Siempre mantener un extinguidor de incendios universal en o cerca de la máquina. Saber cómo usar el extinguidor correctamente.



T133553 —UN—07SEP00



T133554 —UN—07SEP00



TX03679,00016F5 -63-03NOV08-1/1

T133552 —UN—14SEP00

Impedir la explosión de gases en la batería

El gas que se desprende de las baterías es explosivo. Evitar la presencia de cerillos encendidos, chispas y llamas cerca de las baterías.

No comprobar nunca la carga de la batería colocando un objeto metálico entre los bornes. Usar un voltímetro o hidrómetro.

No cargar una batería congelada ya que puede haber una explosión. Calentar la batería hasta 16°C (60°F).



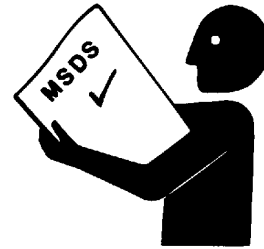
TX03679,000174A -63-03NOV08-1/1

TS204 —UN—23AUG88

Manejar conscientemente los productos químicos

El contacto directo con productos químicos peligrosos podría resultar en lesiones graves. Bajo ciertas condiciones, los lubricantes, refrigerantes, pinturas y adhesivos utilizados en esta máquina pueden ser peligrosos.

En caso de duda en cuanto a la manipulación y el uso seguros de estos productos químicos, ponerse en contacto con el concesionario autorizado para obtener una Hoja de datos de seguridad de materiales (MSDS) o visitar el sitio <http://www.jdmsds.com> en la Internet. La MSDS describe los peligros físicos y de salud, los procedimientos de uso seguro y las técnicas de respuesta



de emergencia para las sustancias químicas. Seguir las recomendaciones de la MSDS para manejar los productos químicos con seguridad.

TX03679.00016D7 -63-03JAN07-1/1

T133580 —UN—25AUG00

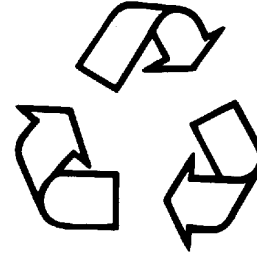
Eliminación adecuada de desechos

La eliminación incontrolada de desechos puede perjudicar al medio ambiente. El combustible, los aceites, refrigerantes, filtros y las baterías usadas en esta máquina pueden ser nocivos si no se desechan adecuadamente.

Nunca verter desechos en el suelo, en desagües o en arroyos, estanques o lagos, etc.

Los refrigerantes de acondicionadores de aire pueden dañar la atmósfera. Es posible que la reglamentación del gobierno exija el uso de un centro de servicio certificado para recuperar y reciclar refrigerante usado.

De no estar al tanto sobre el desecho seguro de residuos, ponerse en contacto con el centro de reciclaje local o con el concesionario autorizado para más información.



TX03679.0001733 -63-03JAN07-1/1

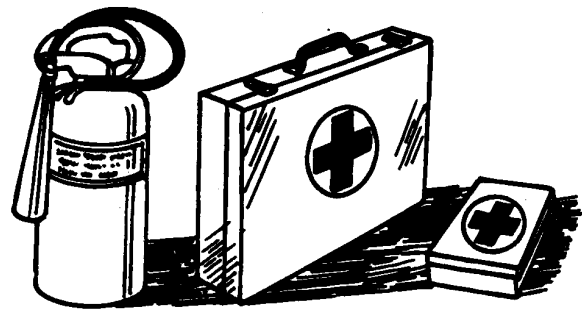
T133567 —UN—25AUG00

Estar preparado en caso de emergencia

Estar preparado para casos de emergencia o incendio.

Tener a mano un botiquín de primeros auxilios y un extintor.

Anotar los números de teléfono de médicos, ambulancias y bomberos y guardarlos cerca del teléfono.



TX03679.000174B -63-03JAN07-1/1

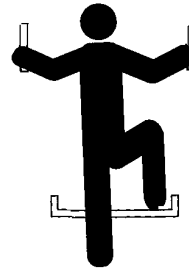
TS291 —UN—23AUG88

Seguridad—Precauciones de uso

Usar los peldaños y asideros correctamente

Para evitar caídas, subir y bajarse del puesto del operador mirando hacia la máquina. Mantener 3 puntos de contacto con los peldaños y asideros. Nunca usar los controles de la máquina como asideros.

Tener sumo cuidado cuando el barro, la nieve o la humedad presenta condiciones resbaladizas. Mantener los peldaños limpios y libres de grasa y aceite. Nunca saltar para bajarse de la máquina. Nunca bajarse o subirse mientras la máquina está en movimiento.



T133468 —UN—30AUG00

TX03679,00016F2 -63-15MAR07-1/1

Arrancar el motor únicamente desde el puesto del operador

Evitar el movimiento inesperado de la máquina. Arrancar el motor solamente del asiento del operador. Verificar que todos los controles y herramientas de trabajo se encuentren en posición adecuada para una máquina estacionada.

Nunca intentar arrancar el motor desde el suelo. No intentar arrancar la máquina haciendo puente entre los bornes de la electroválvula del arrancador.



T133715 —UN—07SEP00

TX03679,0001799 -63-22APR10-1/1

Usar y mantener en buen estado el cinturón de seguridad

Usar el cinturón de seguridad al manejar la máquina. Abrocharse el cinturón de seguridad para subir o bajar la máquina de camiones y durante otros usos.

Examinar el cinturón de seguridad con frecuencia. Asegurarse que el cinturón no esté cortado ni deshilachado. Sustituir el cinturón de seguridad inmediatamente si alguna parte está dañada o no funciona correctamente.

Cambiar el conjunto del cinturón de seguridad cada 3 años, sin importar su apariencia.



EMPLEAR CINTURON DE SEGURIDAD

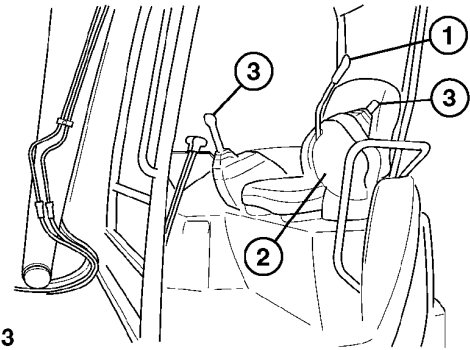
T133716 —63—27MAR01

TX03679,00016DD -63-03NOV08-1/1

Evitar el movimiento accidental de la máquina

Evitar el accionamiento accidental de los controles cuando hay otros trabajadores presentes. Tirar de la palanca de corte de control piloto (1) a la posición de bloqueo durante las interrupciones del trabajo. Tirar de la palanca de corte de control piloto a la posición de bloqueo y parar el motor antes de permitir que personas se acerquen a la máquina.

Siempre bajar los accesorios de trabajo al suelo y tirar de la palanca de corte de control piloto a la posición de bloqueo antes de levantarse del asiento o abandonar el mismo. Apagar el motor antes de salir de la máquina.



T204913

1— Palanca de corte de control 3— Palancas de control piloto
2— Consola

T204913 —UN—03DEC04

OUO1032,00015D1 -63-25JAN07-1/1

Evitar los peligros en el sitio de trabajo

Evitar el contacto con las tuberías de gas, los cables enterrados y las tuberías de agua. Antes de comenzar el trabajo, llamar al servicio de ubicación de tuberías para identificar todas las tuberías de servicio público subterráneas.

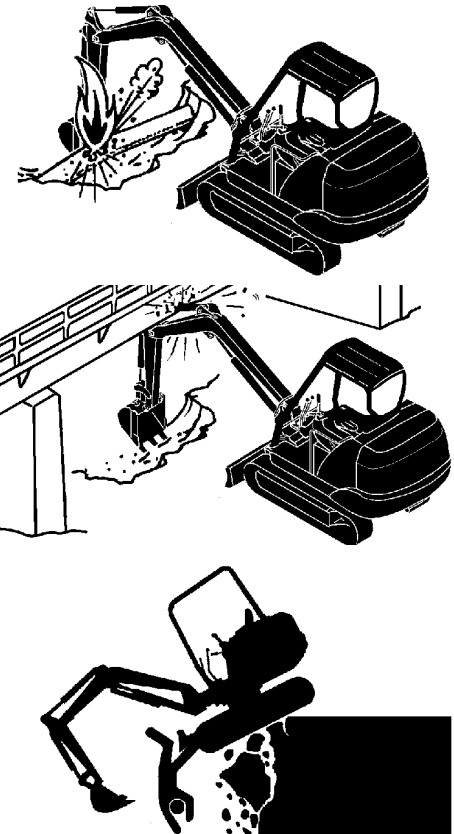
Preparar el sitio de trabajo de modo adecuado. Evitar manejar cerca de estructuras u objetos que pudieran caer en la máquina. Eliminar la basura que se pudiera mover súbitamente si se pasara por encima.

Evitar el contacto entre el aguilón o el brazo y obstáculos elevados o líneas de tendido eléctrico. Siempre mantener una distancia de por lo menos 3 m (10 ft) más dos veces la longitud del aislador de la línea entre la máquina o la carga y los cables aéreos.

Mantener a las personas alejadas de la máquina en todo momento. Mantener a las demás personas lejos del aguilón o los accesorios elevados, así como las cargas no apoyadas. Evitar girar o elevar los aguilones, los accesorios o las cargas encima de personas o cerca de las mismas. Usar barricadas o un señalero para alejar a los vehículos y peatones de la máquina. Solicitar la ayuda de un señalero si es necesario mover la máquina en una zona congestionada o si la visibilidad está restringida. Siempre tener el señalero a plena vista. Establecer señales de mano con el señalero antes de arrancar la máquina.

Trabajar sólo sobre suelos firmes con resistencia suficiente para soportar el peso de la máquina. Al trabajar cerca de una excavación, colocar la excavadora con los motores propulsores lejos de la zona excavada.

Reducir la velocidad de la máquina al trabajar con una herramienta en el suelo o cerca del suelo en donde pudiera haber obstáculos ocultos (por ejemplo, al quitar nieve, fango, tierra, etc.). A velocidades altas, el chocar contra obstáculos (rocas, pavimento accidentado o pozos



de inspección) puede causar una parada rápida. Siempre abrocharse el cinturón de seguridad. **En las máquinas equipadas con un cinturón de hombro, siempre abrocharse el cinturón de seguridad y el cinturón de hombro y no inclinarse hacia adelante mientras se conduce la máquina.**

T153094 —UN—01APR02

T153096 —UN—01APR02

T153097 —UN—01APR02

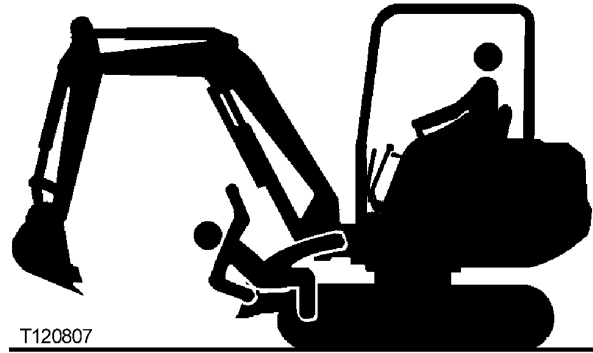
VD76477,0000136 -63-27FEB12-1/1

No admitir pasajeros en la máquina

Sólo se admite al operador en la máquina.

Los pasajeros corren el riesgo de resultar lesionados. Se podrían caer de la máquina, quedar agarrados entre las piezas de la máquina o ser golpeados por objetos extraños.

Los pasajeros podrían obstruir la vista del operador o impedir su capacidad para manejar la máquina con seguridad.



T120807

T120807—UN—14APR99

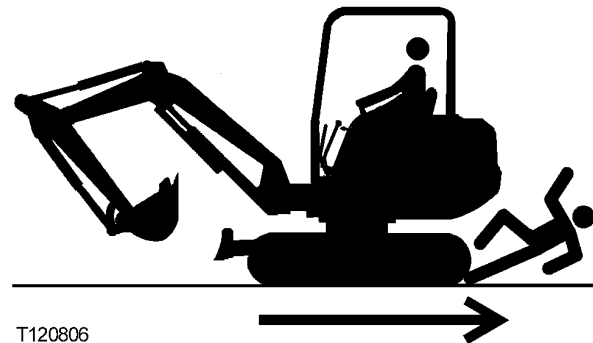
TX14740,0001E7A -63-19MAR02-1/1

Evitar ser atropellado por la máquina en retroceso

Antes de mover la máquina, asegurarse que todas las personas estén alejadas del paso de la máquina y del aguilón. Volverse y mirar directamente para tener una mejor visibilidad. Mantener las ventanas limpias, bien ajustados y en buenas condiciones.

Asegurarse que la alarma de propulsión funciona correctamente.

Si la visibilidad no es buena, usar a un señalero para retroceder o en espacios estrechos. Mantener al señalero a la vista todo el tiempo. Usar señales de mano predeterminadas para comunicarse.



T120806

T120806—UN—14APR99

OOU1032,00015D0 -63-25JAN07-1/1

Evitar el vuelco de la máquina

Usar el cinturón de seguridad en todo momento.

No saltar si la máquina se vuelca. No podrá saltar lo suficientemente lejos y la máquina podría aplastarlo.

Subir y bajar la máquina de camiones o remolques con sumo cuidado. Asegurarse que el camión sea suficientemente ancho y esté sobre una superficie firme y nivelada. Usar rampas de carga y acoplarlas adecuadamente a la plataforma del camión. Evitar los camiones con plataformas de acero ya que las cadenas patinan más fácilmente sobre el acero.

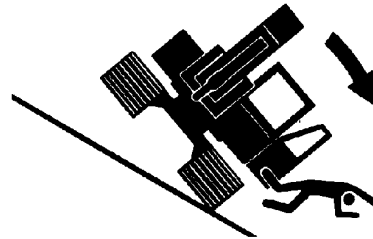
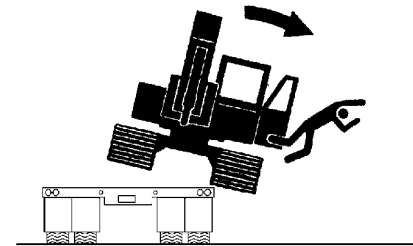
Tener cuidado en las pendientes. Tener sumo cuidado al trabajar sobre suelo blando, rocoso o congelado. La máquina podría patinar lateralmente bajo estas condiciones. Al subir o bajar las pendientes, mantener el cucharón hacia el lado de la colina y apenas sobre el nivel del suelo.

Tener sumo cuidado al manejar cargas pesadas. El uso de cucharones de sobretamaño o el levantar objetos pesados reduce la estabilidad de la máquina. Al extender o girar sobre los costados del tren de rodaje una carga pesada se puede causar el vuelco de la máquina.

Asegurarse de estar sobre un terreno firme. Tener sumo cuidado al trabajar cerca de bancos o excavaciones que pudieran desmoronarse y hacer que la máquina se vuelque o caiga.



EMPLEAR CINTURON DE SEGURIDAD



TX03679,00016DF -63-03JAN07-1/1

T133716—63—27MAR01

T133545—UN—15SEP00

T133803—UN—27SEP00

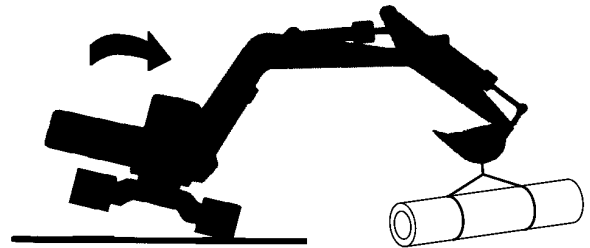
Tener cuidado especial al levantar los objetos

Nunca usar esta máquina para elevar personas.

Nunca elevar una carga sobre otra persona. Mantener a las demás personas alejadas de la zona en la cual la carga puede caer. No abandonar el asiento del operador cuando la carga está elevada del suelo.

No exceder las capacidades de elevación identificadas en la máquina y en este manual. Al extender o girar sobre los costados del tren de rodaje una carga pesada se puede causar el vuelco de la máquina.

Usar equipo adecuado y técnicas correctas para sujetar y estabilizar las cargas. Asegurarse que las eslingas o cadenas tienen capacidad suficiente y están en buenas



condiciones. Usar líneas de atado para guiar las cargas y coordinar las señales para comunicar con las demás personas en la zona de trabajo.

TX03679,00016E1 -63-03JAN07-1/1

T133839—UN—27SEP00

Agregar y usar los accesorios con seguridad

Siempre verificar la compatibilidad de los accesorios poniéndose en contacto con un concesionario autorizado. El agregar accesorios no aprobados puede afectar la estabilidad y seguridad de la máquina y podría crear un peligro para otras personas cerca de la máquina.

Asegurarse que una persona capacitada participe en la instalación del accesorio. Agregar protectores a la máquina si se requiere o se recomienda protección para

el operador. Verificar que todas las conexiones estén aseguradas y que el accesorio responda adecuadamente a los controles.

Leer detenidamente el manual del accesorio y seguir todas las instrucciones y advertencias. En un lugar sin personas y obstrucciones, manejar cuidadosamente el accesorio para aprender sus características y el alcance de movimiento.

TX03679,00016F0 -63-12FEB07-1/1

This as a preview PDF file from best-manuals.com



Download full PDF manual at best-manuals.com